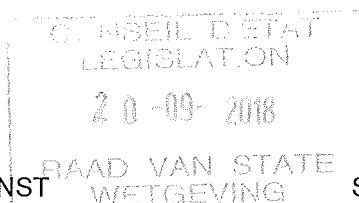


KONINKRIJK BELGIE



ROYAUME DE BELGIQUE

64306/ 1-UR
1-4

FEDERALE OVERHEIDSDIENST
WERKGELEGENHEID, ARBEID EN SOCIAAL
OVERLEG

SERVICE PUBLIC FÉDÉRAL
EMPLOI, TRAVAIL ET
CONCERTATION SOCIALE

FEDERALE OVERHEIDSDIENST
BUITENLANDSE ZAKEN, BUITENLANDSE
HANDEL EN ONTWIKKELINGSSAMENWERKING

SERVICE PUBLIC FÉDÉRAL AFFAIRES
ÉTRANGÈRES, COMMERCE EXTÉRIEUR ET
COOPÉRATION AU DÉVELOPPEMENT

²FEDERALE OVERHEIDSDIENST BUDGET EN
BEHEERSCONTROLE

SERVICE PUBLIC FÉDÉRAL BUDGET ET
CONTRÔLE DE LA GESTION

FEDERALE OVERHEIDSDIENST JUSTITIE

SERVICE PUBLIC FÉDÉRAL JUSTICE

**Koninklijk besluit houdende regeling van de
cumul van onderbrekingsuitkeringen in de
openbare sector met een overgangsuitkering.**

**Arrêté royal contenant la réglementation
relative au cumul des allocations d'interruption
dans le secteur public avec une allocation de
transition.**

FILIP, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze
Groet.

PHILIPPE, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Gelet op de besluitwet van 28 december 1944
betreffende de maatschappelijke zekerheid der
arbeiders, inzonderheid op artikel 7, § 1, derde lid,
l), ingevoegd bij de wet van 22 januari 1985,
vervangen bij de wet van 10 augustus 2001 en
gewijzigd bij de wet van 22 december 2003, en
laatste lid;

Vu l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la
sécurité sociale des travailleurs, notamment
l'article 7, § 1er, alinéa 3, l), inséré par la loi du 22
janvier 1985, remplacé par la loi du 10 août 2001
et modifié par la loi du 22 décembre 2003, et
dernier alinéa;

Gelet op de herstellwet van 22 januari 1985
houdende sociale bepalingen, inzonderheid de
artikelen 99, derde lid, vervangen bij de wet van 21
december 1994, en zesde lid, ingevoegd bij de wet
van 1 augustus 1985 en gewijzigd bij het koninklijk
besluit nr. 424 van 1 augustus 1986 en bij de wet
van 21 februari 2010, en de artikelen 100, derde
lid, en 102, §1, tweede lid, vervangen bij het
koninklijk besluit nr. 424 van 1 augustus 1986;

Vu la loi de redressement du 22 janvier 1985
concernant les dispositions sociales, notamment
les articles 99, troisième alinéa, remplacé par la loi
du 21 décembre 1994, et sixième alinéa, inséré
par la loi du 1 août 1985 et modifié par l'arrêté
royal n° 424 du 1 août 1986 et par la loi du 21
février 2010, et les articles 100, troisième alinéa, et
102, §1er, deuxième alinéa, remplacé par l'arrêté
royal n° 424 du 1 août 1986;

Gelet op het koninklijk besluit van 2 januari 1991
betreffende de toekenning van
onderbrekingsuitkeringen;

Vu l'arrêté royal du 2 janvier 1991 relatif à l'octroi
d'allocations d'interruption ;

Gelet op het koninklijk besluit van 12 augustus
1991 betreffende de toekenning van
onderbrekingsuitkeringen aan de personeelsleden
van het onderwijs en de psycho-medisch-sociale
centra;

Vu l'arrêté royal du 12 août 1991 relatif à l'octroi
d'allocations d'interruption aux membres du
personnel de l'enseignement et des centres
psycho-médico-sociaux ;

Gelet op het koninklijk besluit van 19 november
1998 betreffende de verloven en afwezigheden
toegestaan aan de personeelsleden van de
rijksbesturen;

Vu l'arrêté royal du 19 novembre 1998 relatif aux
congés et aux absences accordés aux membres
du personnel des administrations de l'État ;

Gelet op het koninklijk besluit van 7 mei 1999 betreffende de onderbreking van de beroepsloopbaan van het personeel van de besturen;

Gelet op het koninklijk besluit van 16 maart 2001 betreffende de verloven en de afwezigheden toegestaan aan sommige personeelsleden van de diensten die de rechterlijke macht terzijde staan;

Gelet op het koninklijk besluit van 10 juni 2002 betreffende de toekenning van onderbrekingsuitkeringen aan de personeelsleden van de overheidsbedrijven die in toepassing van de wet van 21 maart 1991 houdende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven bestuursautonomie verkregen hebben;

Gelet op het koninklijk besluit van 16 november 2009 houdende toekenning aan de personeelsleden van de Belgische Technische Coöperatie van het recht op ouderschapsverlof en loopbaanonderbreking voor het verlenen van bijstand aan een zwaar ziek gezins- of familielid;

Gelet op het koninklijk besluit van 29 april 2013 houdende toekenning aan de personeelsleden van de Cel voor Financiële Informatieverwerking van het recht op ouderschapsverlof en loopbaanonderbreking voor het verlenen van bijstand aan een zwaar ziek gezins- of familielid;

Gelet op het koninklijk besluit van 10 april 2014 houdende toekenning van het recht op ouderschapsverlof en verlof voor het verlenen van bijstand aan een zwaar ziek gezins- of familielid aan bepaalde werknemers;

Gelet op het koninklijk besluit van 12 mei 2014 houdende toekenning aan de contractuele personeelsleden van de Ombudsdienst voor Energie van het recht op ouderschapsverlof en loopbaanonderbreking voor het verlenen van bijstand aan een zwaar ziek gezins- of familielid;

Gelet op de regelgevingsimpactanalyse uitgevoerd overeenkomstig de artikelen 6 en 7 van de wet van 15 december 2013 houdende diverse bepalingen inzake administratieve vereenvoudiging;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën van 11 juni 2014;

Gelet op de akkoordbevinding van de Minister van Begroting van 8 juli 2014;

Gelet op het advies van het Beheerscomité van de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening van 4 september 2014;

Gelet op het advies nr. 64 van 8 januari 2015 van het Comité Overheidsbedrijven;

Vu l'arrêté royal du 7 mai 1999 relatif à l'interruption de la carrière professionnelle du personnel des administrations ;

Vu l'arrêté royal du 16 mars 2001 relatif aux congés et aux absences accordés à certains membres du personnel des services qui assistent le pouvoir judiciaire ;

Vu l'arrêté royal du 10 juin 2002 relatif à l'octroi d'allocations d'interruption aux membres du personnel des entreprises publiques qui ont obtenu une autonomie de gestion en application de la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques ;

Vu l'arrêté royal du 16 novembre 2009 accordant au personnel de la Coopération technique belge le droit au congé parental et à l'interruption de carrière pour l'assistance à un membre du ménage ou de la famille gravement malade;

Vu l'arrêté royal du 29 avril 2013 accordant au personnel de la Cellule de Traitement des Informations financières le droit au congé parental et à l'interruption de carrière pour l'assistance à un membre du ménage ou de la famille gravement malade;

Vu l'arrêté royal du 10 avril 2014 accordant le droit au congé parental et au congé pour l'assistance à un membre du ménage ou de la famille gravement malade à certains travailleurs ;

Vu l'arrêté royal du 12 mai 2014 accordant au membre du personnel contractuel du Service de médiation de l'Energie le droit au congé parental et à l'interruption de carrière pour l'assistance à un membre du ménage ou de la famille gravement malade ;

Vu l'analyse d'impact de la réglementation réalisée conformément aux articles 6 et 7 de la loi du 15 décembre 2013 portant des dispositions diverses en matière de simplification administrative;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances du 11 juin 2014;

Vu l'accord du Ministre du Budget du 8 juillet 2014;

Vu l'avis du Comité de gestion de l'Office National de l'Emploi du 4 septembre 2014;

Vu l'avis n° 64 du 8 janvier 2015 de la Commission Entreprises publiques;

Gelet op het protocol nr. 215/3. van 28 mei 2018 van het Gemeenschappelijk Comité voor alle overheidsdiensten;

Gelet op het advies nr. van de Raad van State, gegeven op 2018, met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 2°, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973;

Op de voordracht van de Minister van Werk, de Minister van Ontwikkelingssamenwerking, de Minister van Begroting, de Minister van Justitie, de Minister belast met Ambtenarenzaken, de Minister belast met Belgocontrol en de Nationale Maatschappij der Belgische spoorwegen en op het advies van de in Raad vergaderde Ministers,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :

Artikel 1. In artikel 14 van het koninklijk besluit van 2 januari 1991 betreffende de toekenning van onderbrekingsuitkeringen, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 19 december 1991, 21 december 1992, 14 maart 1996 en 19 december 2014, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° het derde lid wordt vervangen als volgt :

“De onderbrekingsuitkeringen kunnen niet gecumuleerd worden met een pensioen, uitgezonderd:

- a) met een overgangsuitkering overeenkomstig het Eerste Boek, Titel 1, Hoofdstuk II bis van de wet van 15 mei 1984 houdende maatregelen tot harmonisering in de pensioenregelingen, Hoofdstuk II van het koninklijk besluit nr. 72 van 10 november 1967 betreffende het rust- en overlevingspensioen der zelfstandigen of Hoofdstuk IV van het koninklijk besluit nr. 50 van 24 oktober 1967 betreffende het rust- en overlevingspensioen voor werknemers;
- b) met een overlevingspensioen gedurende een eenmalige periode van maximaal 12 al dan niet opeenvolgende kalendermaanden.”;

2° het vierde lid wordt vervangen als volgt:

“De onder b) genoemde periode van 12 maanden wordt verminderd met het aantal maanden waarin:

- een vergoeding in de zin van artikel 64quiquies van het koninklijk besluit van 21 december 1967 tot vaststelling van het algemeen reglement betreffende het rust- en overlevingspensioen voor werknemers;

Vu le protocole n° 215/3 du 28 mai 2018 du Comité commun à l'ensemble des services publics;

Vu l'avis n° du Conseil d'État, donné le2018, en application de l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 2°, des lois sur le Conseil d'État, coordonnées le 12 janvier 1973;

Sur la proposition du Ministre de l'Emploi, du Ministre de la Coopération au développement, de la Ministre du Budget, du Ministre de la Justice, du Ministre chargé de la Fonction publique, du Ministre chargé de Belgocontrol et de la Société nationale des chemins de fer belges et de l'avis des Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS:

Article 1^{er}. Á l'article 14 de l'arrêté royal du 2 janvier 1991 relatif à l'octroi d'allocations d'interruption, modifié par les arrêtés royaux du 19 décembre 1991, 21 décembre 1992, 14 mars 1996 et 19 décembre 2014, les modifications suivantes sont apportées :

1° l'alinéa 3 est remplacé par ce qui suit :

« Les allocations d'interruption ne peuvent pas être cumulées avec une pension, hormis :

- a) avec une allocation de transition, conformément au Livre Premier, Titre 1^{er}, Chapitre II bis, de la loi du 15 mai 1984 portant mesures d'harmonisation dans les régimes de pensions, Chapitre II de l'arrêté royal n° 72 du 10 novembre 1967 relatif à la pension de retraite et de survie des travailleurs indépendants ou Chapitre IV de l'arrêté royal n° 50 du 24 octobre 1967 relatif à la pension de retraite et de survie des travailleurs salariés ;
- b) avec une pension de survie pendant une période unique de 12 mois civils consécutifs ou non. » ;

2° l'alinéa 4 est remplacé par ce qui suit :

« La période de 12 mois visée sous b) est réduite du nombre de mois où :

- une indemnité au sens de l'article 64quiquies de l'arrêté royal du 21 décembre 1967 portant règlement général du régime de pension de retraite et de survie des travailleurs salariés ;

- een vergoeding in de zin van artikel 107quater van het koninklijk besluit van 22 december 1967 houdende algemeen reglement betreffende het rust- en overlevingspensioen der zelfstandigen;
- een vervangingsinkomen in de zin van artikel 76, 10° van de programmawet van 28 juni 2013, gecumuleerd werd met het genot van een overlevingspensioen.”.

Art. 2. In artikel 6, §1, van het koninklijk besluit van 12 augustus 1991 betreffende de toekenning van onderbrekingsuitkeringen aan personeelsleden van het onderwijs en de psycho-medisch-sociale centra, vervangen bij de koninklijke besluiten van 4 juni 1999 en 19 december 2014, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° het vierde lid wordt vervangen als volgt :

“De onderbrekingsuitkeringen kunnen niet gecumuleerd worden met een pensioen, uitgezonderd:

- a) met een overgangsuitkering overeenkomstig het Eerste Boek, Titel 1, Hoofdstuk II bis van de wet van 15 mei 1984 houdende maatregelen tot harmonisering in de pensioenregelingen, Hoofdstuk II van het koninklijk besluit nr. 72 van 10 november 1967 betreffende het rust- en overlevingspensioen der zelfstandigen of Hoofdstuk IV van het koninklijk besluit nr. 50 van 24 oktober 1967 betreffende het rust- en overlevingspensioen voor werknemers;
- b) met een overlevingspensioen gedurende een eenmalige periode van maximaal 12 al dan niet opeenvolgende kalendermaanden.”;

2° het vijfde lid wordt vervangen als volgt:

“De onder b) genoemde periode van 12 maanden wordt verminderd met het aantal maanden waarin:

- een vergoeding in de zin van artikel 64quinquies van het koninklijk besluit van 21 december 1967 tot vaststelling van het algemeen reglement betreffende het rust- en overlevingspensioen voor werknemers;
- een vergoeding in de zin van artikel 107quater van het koninklijk besluit van 22 december 1967 houdende algemeen reglement betreffende het rust- en overlevingspensioen der zelfstandigen;
- een vervangingsinkomen in de zin van artikel 76, 10° van de programmawet van

- une indemnité au sens de l'article 107quater de l'arrêté royal du 22 décembre 1967 portant règlement général relatif à la pension de retraite et de survie des travailleurs indépendants ;
- un revenu de remplacement, au sens de l'article 76, 10° de la loi-programme du 28 juin 2013, ont été cumulés avec le bénéfice d'une pension de survie. ».

Art. 2. À l'article 6, §1^{er}, de l'arrêté royal du 12 août 1991 relatif à l'octroi d'allocations d'interruption aux membres du personnel de l'enseignement et des centres psycho-médico-sociaux, remplacé par les arrêtés royaux du 4 juin 1999 et 19 décembre 2014, les modifications suivantes sont apportées :

1° l'alinéa 4 est remplacé par ce qui suit :

« Les allocations d'interruption ne peuvent pas être cumulées avec une pension, hormis :

- a) avec une allocation de transition, conformément au Livre Premier, Titre 1^{er}, Chapitre II bis, de la loi du 15 mai 1984 portant mesures d'harmonisation dans les régimes de pensions, Chapitre II de l'arrêté royal n° 72 du 10 novembre 1967 relatif à la pension de retraite et de survie des travailleurs indépendants ou Chapitre IV de l'arrêté royal n° 50 du 24 octobre 1967 relatif à la pension de retraite et de survie des travailleurs salariés ;
- b) avec une pension de survie pendant une période unique de 12 mois civils consécutifs ou non.» ;

2° l'alinéa 5 est remplacé par ce qui suit :

«La période de 12 mois visée sous b) est réduite du nombre de mois où :

- une indemnité au sens de l'article 64quinquies de l'arrêté royal du 21 décembre 1967 portant règlement général du régime de pension de retraite et de survie des travailleurs salariés ;
- une indemnité au sens de l'article 107quater de l'arrêté royal du 22 décembre 1967 portant règlement général relatif à la pension de retraite et de survie des travailleurs indépendants ;
- un revenu de remplacement, au sens de l'article 76, 10° de la loi-programme du 28

28 juni 2013, gecumuleerd werd met het genot van een overlevingspensioen.”.

Art. 3. In artikel 122, §1 van het koninklijk besluit van 19 november 1998 betreffende de verloven en afwezigheden van toegestaan aan de personeelsleden van de rijksbesturen, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 26 mei 1999, 14 juni 2007 en 19 december 2014, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° het tweede lid wordt vervangen als volgt :

“De onderbrekingsuitkeringen kunnen niet gecumuleerd worden met een pensioen, uitgezonderd:

- a) met een overgangsuitkering overeenkomstig het Eerste Boek, Titel 1, Hoofdstuk II bis van de wet van 15 mei 1984 houdende maatregelen tot harmonisering in de pensioenregelingen, Hoofdstuk II van het koninklijk besluit nr. 72 van 10 november 1967 betreffende het rust- en overlevingspensioen der zelfstandigen of Hoofdstuk IV van het koninklijk besluit nr. 50 van 24 oktober 1967 betreffende het rust- en overlevingspensioen voor werknemers;
- b) met een overlevingspensioen gedurende een eenmalige periode van maximaal 12 al dan niet opeenvolgende kalendermaanden.”;

2° het derde lid wordt vervangen als volgt:

“De onder b) genoemde periode van 12 maanden wordt verminderd met het aantal maanden waarin:

- een vergoeding in de zin van artikel 64quiquies van het koninklijk besluit van 21 december 1967 tot vaststelling van het algemeen reglement betreffende het rust- en overlevingspensioen voor werknemers;
- een vergoeding in de zin van artikel 107quater van het koninklijk besluit van 22 december 1967 houdende algemeen reglement betreffende het rust- en overlevingspensioen der zelfstandigen;
- een vervangingsinkomen in de zin van artikel 76, 10° van de programmawet van 28 juni 2013, gecumuleerd werd met het genot van een overlevingspensioen.”.

Art. 4. In artikel 23, §1 van het koninklijk besluit van 7 mei 1999 betreffende de onderbreking van de beroepsloopbaan van het personeel van de besturen, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 19 december 2014, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

juin 2013, ont été cumulés avec le bénéfice d'une pension de survie. ».

Art. 3. Á l'article 122, §1^{er}, de l'arrêté royal du 19 novembre 1998 relatif aux congés et aux absences accordés aux membres du personnel des administrations de l'Etat, modifié par les arrêtés royaux du 26 mai 1999, 14 juin 2007 et 19 décembre 2014, les modifications suivantes sont apportées :

1° l'alinéa 2 est remplacé par ce qui suit :

« Les allocations d'interruption ne peuvent pas être cumulées avec une pension, hormis :

- a) avec une allocation de transition, conformément au Livre Premier, Titre 1^{er}, Chapitre II bis, de la loi du 15 mai 1984 portant mesures d'harmonisation dans les régimes de pensions, Chapitre II de l'arrêté royal n° 72 du 10 novembre 1967 relatif à la pension de retraite et de survie des travailleurs indépendants ou Chapitre IV de l'arrêté royal n° 50 du 24 octobre 1967 relatif à la pension de retraite et de survie des travailleurs salariés ;
- b) avec une pension de survie pendant une période unique de 12 mois civils consécutifs ou non. » ;

2° l'alinéa 3 est remplacé par ce qui suit :

«La période de 12 mois visée sous b) est réduite du nombre de mois où :

- une indemnité au sens de l'article 64quiquies de l'arrêté royal du 21 décembre 1967 portant règlement général du régime de pension de retraite et de survie des travailleurs salariés ;
- une indemnité au sens de l'article 107quater de l'arrêté royal du 22 décembre 1967 portant règlement général relatif à la pension de retraite et de survie des travailleurs indépendants ;
- un revenu de remplacement, au sens de l'article 76, 10° de la loi-programme du 28 juin 2013, ont été cumulés avec le bénéfice d'une pension de survie. ».

Art. 4. Á l'article 23, §1^{er}, de l'arrêté royal du 7 mai 1999 relatif à l'interruption de la carrière professionnelle du personnel des administrations, modifié par l'arrêté royal du 19 décembre 2014, les modifications suivantes sont apportées :

1° het tweede lid wordt vervangen als volgt :

“De onderbrekingsuitkeringen kunnen niet gecumuleerd worden met een pensioen, uitgezonderd:

- a) met een overgangsuitkering overeenkomstig het Eerste Boek, Titel 1, Hoofdstuk II bis van de wet van 15 mei 1984 houdende maatregelen tot harmonisering in de pensioenregelingen, Hoofdstuk II van het koninklijk besluit nr. 72 van 10 november 1967 betreffende het rust- en overlevingspensioen der zelfstandigen of Hoofdstuk IV van het koninklijk besluit nr. 50 van 24 oktober 1967 betreffende het rust- en overlevingspensioen voor werknemers;
- b) met een overlevingspensioen gedurende een eenmalige periode van maximaal 12 al dan niet opeenvolgende kalendermaanden.”;

2° het derde lid wordt vervangen als volgt:

“De onder b) genoemde periode van 12 maanden wordt verminderd met het aantal maanden waarin:

- een vergoeding in de zin van artikel 64quiquies van het koninklijk besluit van 21 december 1967 tot vaststelling van het algemeen reglement betreffende het rust- en overlevingspensioen voor werknemers;
- een vergoeding in de zin van artikel 107quater van het koninklijk besluit van 22 december 1967 houdende algemeen reglement betreffende het rust- en overlevingspensioen der zelfstandigen;
- een vervangingsinkomen in de zin van artikel 76, 10° van de programmawet van 28 juni 2013, gecumuleerd werd met het genot van een overlevingspensioen.”.

Art. 5. In artikel 70, §1 van het koninklijk besluit van 16 maart 2001 betreffende de verloven en de afwezigheden toegestaan aan sommige personeelsleden van de diensten die de rechterlijke macht ter zijde staan, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 19 december 2014, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° het tweede lid wordt vervangen als volgt :

“De onderbrekingsuitkeringen kunnen niet gecumuleerd worden met een pensioen, uitgezonderd:

- a) met een overgangsuitkering overeenkomstig het Eerste Boek, Titel 1,

1° l'alinéa 2 est remplacé par ce qui suit :

« Les allocations d'interruption ne peuvent pas être cumulées avec une pension, hormis :

- a) avec une allocation de transition, conformément au Livre Premier, Titre 1^{er}, Chapitre II bis, de la loi du 15 mai 1984 portant mesures d'harmonisation dans les régimes de pensions, Chapitre II de l'arrêté royal n° 72 du 10 novembre 1967 relatif à la pension de retraite et de survie des travailleurs indépendants ou Chapitre IV de l'arrêté royal n° 50 du 24 octobre 1967 relatif à la pension de retraite et de survie des travailleurs salariés ;
- b) avec une pension de survie pendant une période unique de 12 mois civils consécutifs ou non. » ;

2° l'alinéa 3 est remplacé par ce qui suit :

«La période de 12 mois visée sous b) est réduite du nombre de mois où :

- une indemnité au sens de l'article 64quiquies de l'arrêté royal du 21 décembre 1967 portant règlement général du régime de pension de retraite et de survie des travailleurs salariés ;
- une indemnité au sens de l'article 107quater de l'arrêté royal du 22 décembre 1967 portant règlement général relatif à la pension de retraite et de survie des travailleurs indépendants ;
- un revenu de remplacement, au sens de l'article 76, 10° de la loi-programme du 28 juin 2013, ont été cumulés avec le bénéfice d'une pension de survie. ».

Art. 5. Á l'article 70, §1^{er}, de l'arrêté royal du 16 mars 2001 relatif aux congés et aux absences accordés à certains membres du personnel des services qui assistent le pouvoir judiciaire, modifié par l'arrêté royal du 19 décembre 2014, les modifications suivantes sont apportées :

1° l'alinéa 2 est remplacé par ce qui suit :

« Les allocations d'interruption ne peuvent pas être cumulées avec une pension, hormis :

- a) avec une allocation de transition, conformément au Livre Premier, Titre 1^{er},

Hoofdstuk II bis van de wet van 15 mei 1984 houdende maatregelen tot harmonisering in de pensioenregelingen, Hoofdstuk II van het koninklijk besluit nr. 72 van 10 november 1967 betreffende het rust- en overlevingspensioen der zelfstandigen of Hoofdstuk IV van het koninklijk besluit nr. 50 van 24 oktober 1967 betreffende het rust- en overlevingspensioen voor werknemers;

- b) met een overlevingspensioen gedurende een eenmalige periode van maximaal 12 al dan niet opeenvolgende kalendermaanden.”;

2° het derde lid wordt vervangen als volgt:

“De onder b) genoemde periode van 12 maanden wordt verminderd met het aantal maanden waarin:

- een vergoeding in de zin van artikel 64quiquies van het koninklijk besluit van 21 december 1967 tot vaststelling van het algemeen reglement betreffende het rust- en overlevingspensioen voor werknemers;
- een vergoeding in de zin van artikel 107quater van het koninklijk besluit van 22 december 1967 houdende algemeen reglement betreffende het rust- en overlevingspensioen der zelfstandigen;
- een vervangingsinkomen in de zin van artikel 76, 10° van de programmawet van 28 juni 2013, gecumuleerd werd met het genot van een overlevingspensioen.”.

Art. 6. In artikel 17, §1 van het koninklijk besluit van 10 juni 2002 betreffende de toekenning van onderbrekingsuitkeringen aan de personeelsleden van de overheidsbedrijven die in toepassing van de wet van 21 maart 1991 houdende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven bestuursautonomie verkregen hebben, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 19 december 2014, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° het tweede lid wordt vervangen als volgt :

“4° met een pensioen:

- a) uitgezonderd met een overgangsuitkering overeenkomstig het Eerste Boek, Titel 1, Hoofdstuk II bis van de wet van 15 mei 1984 houdende maatregelen tot harmonisering in de pensioenregelingen, Hoofdstuk II van het koninklijk besluit nr. 72 van 10 november 1967 betreffende het rust- en overlevingspensioen der zelfstandigen of Hoofdstuk IV van het koninklijk besluit nr. 50 van 24 oktober

Chapitre II bis, de la loi du 15 mai 1984 portant mesures d’harmonisation dans les régimes de pensions, Chapitre II de l’arrêté royal n° 72 du 10 novembre 1967 relatif à la pension de retraite et de survie des travailleurs indépendants ou Chapitre IV de l’arrêté royal n° 50 du 24 octobre 1967 relatif à la pension de retraite et de survie des travailleurs salariés ;

- b) avec une pension de survie pendant une période unique de 12 mois civils consécutifs ou non. » ;

2° l’alinéa 3 est remplacé par ce qui suit :

«La période de 12 mois visée sous b) est réduite du nombre de mois où :

- une indemnité au sens de l’article 64quiquies de l’arrêté royal du 21 décembre 1967 portant règlement général du régime de pension de retraite et de survie des travailleurs salariés ;
- une indemnité au sens de l’article 107quater de l’arrêté royal du 22 décembre 1967 portant règlement général relatif à la pension de retraite et de survie des travailleurs indépendants ;
- un revenu de remplacement, au sens de l’article 76, 10° de la loi-programme du 28 juin 2013, ont été cumulés avec le bénéfice d’une pension de survie. ».

Art. 6. À l’article 17, §1^{er} de l’arrêté royal du 10 juin 2002 relatif à l’octroi d’allocations d’interruption aux membres du personnel des entreprises publiques qui ont obtenu une autonomie de gestion en application de la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques, modifié par l’arrêté royal du 19 décembre 2014, les modifications suivantes sont apportées :

1° l’alinéa 2 est remplacé par ce qui suit :

« 4° avec une pension :

- a) à l’exception d’une allocation de transition, conformément au Livre Premier, Titre 1^{er}, Chapitre II bis, de la loi du 15 mai 1984 portant mesures d’harmonisation dans les régimes de pensions, Chapitre II de l’arrêté royal n° 72 du 10 novembre 1967 relatif à la pension de retraite et de survie des travailleurs indépendants ou Chapitre IV de l’arrêté royal n° 50 du 24 octobre 1967 relatif à la pension de retraite et de

1967 betreffende het rust- en overlevingspensioen voor werknemers;

- b) uitgezonderd met een overlevingspensioen gedurende een eenmalige periode van maximaal 12 al dan niet opeenvolgende kalendermaanden.”;

2° het derde lid wordt vervangen als volgt:

“De onder b) genoemde periode van 12 maanden wordt verminderd met het aantal maanden waarin:

- een vergoeding in de zin van artikel 64quinquies van het koninklijk besluit van 21 december 1967 tot vaststelling van het algemeen reglement betreffende het rust- en overlevingspensioen voor werknemers;
- een vergoeding in de zin van artikel 107quater van het koninklijk besluit van 22 december 1967 houdende algemeen reglement betreffende het rust- en overlevingspensioen der zelfstandigen;
- een vervangingsinkomen in de zin van artikel 76, 10° van de programmawet van 28 juni 2013, gecumuleerd werd met het genot van een overlevingspensioen.”.

Art. 7. In artikel 12, §1 van het koninklijk besluit van 16 november 2009 houdende toekenning aan de personeelsleden van de Belgische Technische Coöperatie van het recht op ouderschapsverlof en loopbaanonderbreking voor het verlenen van bijstand aan een zwaar ziek gezins- of familielid, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 19 december 2014, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° het derde lid wordt vervangen als volgt :

“De onderbrekingsuitkeringen kunnen niet gecumuleerd worden met een pensioen, uitgezonderd:

- a) met een overgangsuitkering overeenkomstig het Eerste Boek, Titel 1, Hoofdstuk II bis van de wet van 15 mei 1984 houdende maatregelen tot harmonisering in de pensioenregelingen, Hoofdstuk II van het koninklijk besluit nr. 72 van 10 november 1967 betreffende het rust- en overlevingspensioen der zelfstandigen of Hoofdstuk IV van het koninklijk besluit nr. 50 van 24 oktober 1967 betreffende het rust- en overlevingspensioen voor werknemers;
- b) met een overlevingspensioen gedurende een eenmalige periode van maximaal 12 al dan niet opeenvolgende kalendermaanden.”;

survie des travailleurs salariés ;

- b) à l'exception d'une pension de survie pendant une période unique de 12 mois civils consécutifs ou non. » ;

2° l'alinéa 3 est remplacé par ce qui suit :

«La période de 12 mois visée sous b) est réduite du nombre de mois où :

- une indemnité au sens de l'article 64quinquies de l'arrêté royal du 21 décembre 1967 portant règlement général du régime de pension de retraite et de survie des travailleurs salariés ;
- ² une indemnité au sens de l'article 107quater de l'arrêté royal du 22 décembre 1967 portant règlement général relatif à la pension de retraite et de survie des travailleurs indépendants ;
- un revenu de remplacement, au sens de l'article 76, 10° de la loi-programme du 28 juin 2013, ont été cumulés avec le bénéfice d'une pension de survie. ».

Art. 7. À l'article 12, §1^{er}, de l'arrêté royal du 16 novembre 2009 accordant au personnel de la Coopération technique belge le droit au congé parental et à l'interruption de carrière pour l'assistance à un membre du ménage ou de la famille gravement malade, modifié par l'arrêté royal du 19 décembre 2014, les modifications suivantes sont apportées :

1° l'alinéa 3 est remplacé par ce qui suit :

« Les allocations d'interruption ne peuvent pas être cumulées avec une pension, hormis :

- a) avec une allocation de transition, conformément au Livre Premier, Titre 1^{er}, Chapitre II bis, de la loi du 15 mai 1984 portant mesures d'harmonisation dans les régimes de pensions, Chapitre II de l'arrêté royal n° 72 du 10 novembre 1967 relatif à la pension de retraite et de survie des travailleurs indépendants ou Chapitre IV de l'arrêté royal n° 50 du 24 octobre 1967 relatif à la pension de retraite et de survie des travailleurs salariés ;
- b) avec une pension de survie pendant une période unique de 12 mois civils consécutifs ou non. » ;

2° het vierde lid wordt vervangen als volgt:

«De onder b) genoemde periode van 12 maanden wordt verminderd met het aantal maanden waarin:

- een vergoeding in de zin van artikel 64quiquies van het koninklijk besluit van 21 december 1967 tot vaststelling van het algemeen reglement betreffende het rust- en overlevingspensioen voor werknemers;
- een vergoeding in de zin van artikel 107quater van het koninklijk besluit van 22 december 1967 houdende algemeen reglement betreffende het rust- en overlevingspensioen der zelfstandigen;
- een vervangingsinkomen in de zin van artikel 76, 10° van de programmawet van 28 juni 2013, gecumuleerd werd met het genot van een overlevingspensioen.».

Art. 8. In artikel 12, §1 van het koninklijk besluit van 29 april 2013 houdende toekenningen aan de personeelsleden van de Cel voor Financiële Informatieverwerking van het recht op ouderschapsverlof en loopbaanonderbreking voor het verlenen van bijstand aan een zwaar ziek gezins- of familielid, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 19 december 2014, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° het derde lid wordt vervangen als volgt :

«De onderbrekingsuitkeringen kunnen niet gecumuleerd worden met een pensioen, uitgezonderd:

- a) met een overgangsuitkering overeenkomstig het Eerste Boek, Titel 1, Hoofdstuk II bis van de wet van 15 mei 1984 houdende maatregelen tot harmonisering in de pensioenregelingen, Hoofdstuk II van het koninklijk besluit nr. 72 van 10 november 1967 betreffende het rust- en overlevingspensioen der zelfstandigen of Hoofdstuk IV van het koninklijk besluit nr. 50 van 24 oktober 1967 betreffende het rust- en overlevingspensioen voor werknemers;
- b) met een overlevingspensioen gedurende een eenmalige periode van maximaal 12 al dan niet opeenvolgende kalendermaanden.»;

2° het vierde lid wordt vervangen als volgt:

«De onder b) genoemde periode van 12 maanden wordt verminderd met het aantal maanden waarin:

- een vergoeding in de zin van artikel

2° l'alinéa 4 est remplacé par ce qui suit :

«La période de 12 mois visée sous b) est réduite du nombre de mois où :

- une indemnité au sens de l'article 64quiquies de l'arrêté royal du 21 décembre 1967 portant règlement général du régime de pension de retraite et de survie des travailleurs salariés ;
- une indemnité au sens de l'article 107quater de l'arrêté royal du 22 décembre 1967 portant règlement général relatif à la pension de retraite et de survie des travailleurs indépendants ;
- un revenu de remplacement, au sens de l'article 76, 10° de la loi-programme du 28 juin 2013, ont été cumulés avec le bénéfice d'une pension de survie. ».

Art. 8. À l'article 12, §1^{er}, de l'arrêté royal du 29 avril 2013 accordant au personnel de la Cellule de Traitement des Informations financières le droit au congé parental et à l'interruption de carrière pour l'assistance à un membre du ménage ou de la famille gravement malade, modifié par l'arrêté royal du 19 décembre 2014, les modifications suivantes sont apportées :

1° l'alinéa 3 est remplacé par ce qui suit :

« Les allocations d'interruption ne peuvent pas être cumulées avec une pension, hormis :

- a) avec une allocation de transition, conformément au Livre Premier, Titre 1^{er}, Chapitre II bis, de la loi du 15 mai 1984 portant mesures d'harmonisation dans les régimes de pensions, Chapitre II de l'arrêté royal n° 72 du 10 novembre 1967 relatif à la pension de retraite et de survie des travailleurs indépendants ou Chapitre IV de l'arrêté royal n° 50 du 24 octobre 1967 relatif à la pension de retraite et de survie des travailleurs salariés ;
- b) avec une pension de survie pendant une période unique de 12 mois civils consécutifs ou non. » ;

2° l'alinéa 4 est remplacé par ce qui suit :

«La période de 12 mois visée sous b) est réduite du nombre de mois où :

- une indemnité au sens de l'article

64quinquies van het koninklijk besluit van 21 december 1967 tot vaststelling van het algemeen reglement betreffende het rust- en overlevingspensioen voor werknemers;

- een vergoeding in de zin van artikel 107quater van het koninklijk besluit van 22 december 1967 houdende algemeen reglement betreffende het rust- en overlevingspensioen der zelfstandigen;
- een vervangingsinkomen in de zin van artikel 76, 10° van de programmawet van 28 juni 2013, gecumuleerd werd met het genot van een overlevingspensioen.”.

Art. 9. In artikel 23, §1 van het koninklijk besluit van 10 april 2014 houdende toekenning van het recht op ouderschapsverlof en verlof voor het verlenen van bijstand aan een zwaar ziek gezins- of familielid aan bepaalde werknemers, wordt het derde lid vervangen door twee leden, luidende:

“De onderbrekingsuitkeringen kunnen niet gecumuleerd worden met een pensioen, uitgezonderd:

- a) met een overgangsuitkering overeenkomstig het Eerste Boek, Titel 1, Hoofdstuk II bis van de wet van 15 mei 1984 houdende maatregelen tot harmonisering in de pensioenregelingen, Hoofdstuk II van het koninklijk besluit nr. 72 van 10 november 1967 betreffende het rust- en overlevingspensioen der zelfstandigen of Hoofdstuk IV van het koninklijk besluit nr. 50 van 24 oktober 1967 betreffende het rust- en overlevingspensioen voor werknemers;
- b) met een overlevingspensioen gedurende een eenmalige periode van maximaal 12 al dan niet opeenvolgende kalendermaanden.

De onder b) genoemde periode van 12 maanden wordt verminderd met het aantal maanden waarin:

- een vergoeding in de zin van artikel 64quinquies van het koninklijk besluit van 21 december 1967 tot vaststelling van het algemeen reglement betreffende het rust- en overlevingspensioen voor werknemers;
- een vergoeding in de zin van artikel 107quater van het koninklijk besluit van 22 december 1967 houdende algemeen reglement betreffende het rust- en overlevingspensioen der zelfstandigen;
- een vervangingsinkomen in de zin van artikel 76, 10° van de programmawet van 28 juni 2013, gecumuleerd werd met het

64quinquies de l'arrêté royal du 21 décembre 1967 portant règlement général du régime de pension de retraite et de survie des travailleurs salariés ;

- une indemnité au sens de l'article 107quater de l'arrêté royal du 22 décembre 1967 portant règlement général relatif à la pension de retraite et de survie des travailleurs indépendants ;
- un revenu de remplacement, au sens de l'article 76, 10° de la loi-programme du 28 juin 2013, ont été cumulés avec le bénéfice d'une pension de survie. ».

Art. 9. À l'article 23, §1^{er}, de l'arrêté royal du 10 avril 2014 accordant le droit au congé parental et au congé pour l'assistance à un membre du ménage ou de la famille gravement malade à certains travailleurs, l'alinéa 3 est remplacé par deux alinéas, rédigés comme suit :

« Les allocations d'interruption ne peuvent pas être cumulées avec une pension, hormis :

- a) avec une allocation de transition, conformément au Livre Premier, Titre 1^{er}, Chapitre II bis, de la loi du 15 mai 1984 portant mesures d'harmonisation dans les régimes de pensions, Chapitre II de l'arrêté royal n° 72 du 10 novembre 1967 relatif à la pension de retraite et de survie des travailleurs indépendants ou Chapitre IV de l'arrêté royal n° 50 du 24 octobre 1967 relatif à la pension de retraite et de survie des travailleurs salariés ;
- b) avec une pension de survie pendant une période unique de 12 mois civils consécutifs ou non.

La période de 12 mois visée sous b) est réduite du nombre de mois où :

- une indemnité au sens de l'article 64quinquies de l'arrêté royal du 21 décembre 1967 portant règlement général du régime de pension de retraite et de survie des travailleurs salariés ;
- une indemnité au sens de l'article 107quater de l'arrêté royal du 22 décembre 1967 portant règlement général relatif à la pension de retraite et de survie des travailleurs indépendants ;
- un revenu de remplacement, au sens de l'article 76, 10° de la loi-programme du 28 juin 2013, ont été cumulés avec le

genot van een overlevingspensioen.”.

bénéfice d'une pension de survie. ».

Art. 10. In artikel 14, §1 van het koninklijk besluit van 12 mei 2014 houdende toekenning aan de contractuele personeelsleden van de Ombudsdienst voor Energie van het recht op ouderschapsverlof en loopbaanonderbreking voor het verlenen van bijstand aan een zwaar ziek gezins- of familielid; wordt het derde lid vervangen door drie leden, luidende:

Art. 10. À l'article 14, §1^{er}, de l'arrêté royal du 12 mai 2014 accordant au membre du personnel contractuel du Service de médiation de l'Energie le droit au congé parental et à l'interruption de carrière pour l'assistance à un membre du ménage ou de la famille gravement malade, l'alinéa 3 est remplacé par trois alinéas, rédigés comme suit :

“De onderbrekingsuitkeringen kunnen niet gecumuleerd worden met een pensioen, uitgezonderd:

« Les allocations d'interruption ne peuvent pas être cumulées avec une pension, hormis :

- a) met een overgangsuitkering overeenkomstig het Eerste Boek, Titel 1, Hoofdstuk II bis van de wet van 15 mei 1984 houdende maatregelen tot harmonisering in de pensioenregelingen, Hoofdstuk II van het koninklijk besluit nr. 72 van 10 november 1967 betreffende het rust- en overlevingspensioen der zelfstandigen of Hoofdstuk IV van het koninklijk besluit nr. 50 van 24 oktober 1967 betreffende het rust- en overlevingspensioen voor werknemers;
- b) met een overlevingspensioen gedurende een eenmalige periode van maximaal 12 al dan niet opeenvolgende kalendermaanden.

- a) avec une allocation de transition, conformément au Livre Premier, Titre 1^{er}, Chapitre II bis, de la loi du 15 mai 1984 portant mesures d'harmonisation dans les régimes de pensions, Chapitre II de l'arrêté royal n° 72 du 10 novembre 1967 relatif à la pension de retraite et de survie des travailleurs indépendants ou Chapitre IV de l'arrêté royal n° 50 du 24 octobre 1967 relatif à la pension de retraite et de survie des travailleurs salariés ;
- b) avec une pension de survie pendant une période unique de 12 mois civils consécutifs ou non.

De onder b) genoemde periode van 12 maanden wordt verminderd met het aantal maanden waarin:

La période de 12 mois visée sous b) est réduite du nombre de mois où :

- een vergoeding in de zin van artikel 64quiquies van het koninklijk besluit van 21 december 1967 tot vaststelling van het algemeen reglement betreffende het rust- en overlevingspensioen voor werknemers;
- een vergoeding in de zin van artikel 107quater van het koninklijk besluit van 22 december 1967 houdende algemeen reglement betreffende het rust- en overlevingspensioen der zelfstandigen;
- een vervangingsinkomen in de zin van artikel 76, 10° van de programmawet van 28 juni 2013, gecumuleerd werd met het genot van een overlevingspensioen.

- une indemnité au sens de l'article 64quiquies de l'arrêté royal du 21 décembre 1967 portant règlement général du régime de pension de retraite et de survie des travailleurs salariés ;
- une indemnité au sens de l'article 107quater de l'arrêté royal du 22 décembre 1967 portant règlement général relatif à la pension de retraite et de survie des travailleurs indépendants ;
- un revenu de remplacement, au sens de l'article 76, 10° de la loi-programme du 28 juin 2013, ont été cumulés avec le bénéfice d'une pension de survie.

Worden voor de toepassing van deze bepaling als een pensioen aangemerkt de ouderdoms-, rust-, anciënniteits-, of overlevingspensioenen, en andere als dusdanig geldende voordelen, toegekend:

Pour l'application de cette disposition, sont considérées comme pension, la pension de vieillesse, de retraite, d'ancienneté ou de survie, et tous autres avantages en tenant lieu, accordés :

- a) door of krachtens een Belgische of buitenlandse wet;
- b) door een Belgische of een buitenlandse

- a) par ou en vertu d'une loi belge ou étrangère;
- b) par un organisme de sécurité sociale, un

instelling van sociale zekerheid, een openbaar bestuur, een openbare instelling of een instelling van openbaar nut.”.

pouvoir public ou d'utilité publique, belge ou étranger. ».

Art. 11. Dit besluit heeft uitwerking met ingang van XXXXX.

Art. 11. Le présent arrêté produit ses effets le XXXXX.

Art. 12. De minister bevoegd voor Werk, de minister bevoegd voor Ontwikkelingssamenwerking, de minister bevoegd voor Begroting, de minister bevoegd voor Justitie, de minister bevoegd voor Ambtenarenzaken en de minister bevoegd voor Belgocontrol en de Nationale Maatschappij der Belgische spoorwegen, zijn ieder wat hem betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.

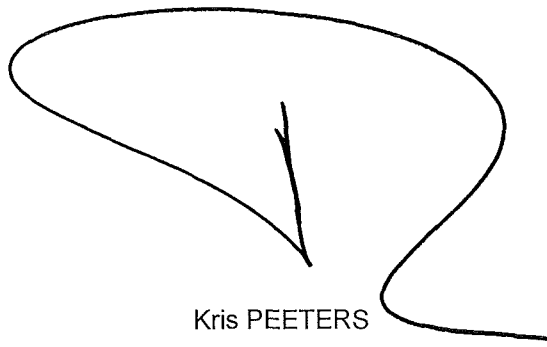
Art. 12. Le ministre qui a l'Emploi dans ses attributions, le ministre qui a la Coopération au développement dans ses attributions, le ministre qui a le Budget dans ses attributions, le ministre qui a la Justice dans ses attributions, le ministre qui a la Fonction publique dans ses attributions et le ministre qui a Belgocontrol et la Société nationale des chemins de fer belges dans ses attributions sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Gegeven te op

Donné à....., le

Van Koningswege:
De Minister van Werk,

Par le Roi:
Le Ministre de l'Emploi,



Kris PEETERS

De Minister van Ontwikkelingssamenwerking,

Le Ministre de la Coopération au développement,

De Minister van Begroting,

La Ministre du Budget,

Sophie WILMES

De Minister van Justitie,

Le Ministre de la Justice,

Koen GEENS

De Minister belast met Ambtenarenzaken,

Le Ministre chargé de la Fonction publique,

Steven VANDEPUT

De Minister belast met Belgocontrol en de
Nationale Maatschappij der Belgische
spoorwegen,

Le Ministre chargé de Belgocontrol et de la Société
nationale des chemins de fer belges,

François BELLOT